

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра романской филологии

*Приложение к программе  
учебной дисциплины*

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации студентов  
по дисциплине **«Профессионально ориентированный перевод (французский  
язык)»**

Направление 45.04.02 «Лингвистика»  
Магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная  
коммуникация»

*очная форма обучения*

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ / Д.Ю. Гулинов

« 26 » января 2023 г.

Волгоград  
2023

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

– способен осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами (ПК-1).

#### Этапы формирования компетенций в процессе освоения ОПОП

Код компетенции	Этап базовой подготовки	Этап расширения и углубления подготовки	Этап профессионально-практической подготовки
ПК-1	Практикум по межкультурной коммуникации (английский язык), Практикум по межкультурной коммуникации (французский язык)	Профессионально ориентированный перевод (английский язык), Профессионально ориентированный перевод (французский язык)	

### 1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### Показатели оценивания компетенций на различных этапах их формирования в процессе освоения учебной дисциплины

№	Разделы дисциплины	Формируемые компетенции	Показатели сформированности (в терминах «знать», «уметь», «владеть»)
1	Crise écologique	ПК-1	знать: – наиболее важные проблемы перевода с французского языка на русский и с русского языка на французский язык; уметь: – осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами; владеть: – навыками профессионально взаимодействия с участниками

			межкультурного общения;
2	Crise migratoire	ПК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– наиболее важные проблемы перевода с французского языка на русский и с русского языка на французский язык;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками профессионально взаимодействия с участниками межкультурного общения;</li> </ul>
3	Les organisations internationales à l'étape actuelle	ПК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– наиболее важные проблемы перевода с французского языка на русский и с русского языка на французский язык;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками профессионально взаимодействия с участниками межкультурного общения;</li> </ul>
4	La politique intérieure de la Russie	ПК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– наиболее важные проблемы перевода со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный язык;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять межкультурную коммуникацию в различных ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами;</li> </ul> <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками профессионально взаимодействия с участниками межкультурного общения;</li> </ul>
5	L'Union Européenne face au Brexit	ПК-1	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– наиболее важные проблемы перевода со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный язык;</li> </ul> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– осуществлять межкультурную коммуникацию в различных</li> </ul>

			ситуациях межкультурного взаимодействия в соответствии с принятыми нормами и правилами; владеть: – навыками профессионально взаимодействия с участниками межкультурного общения;
--	--	--	---

### Критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Пороговый (базовый) уровень	Повышенный (продвинутый) уровень	Высокий (превосходный) уровень
ПК-1	Демонстрирует удовлетворительное умение применять теоретические знания межкультурной коммуникации, норм и правила межкультурного взаимодействия в профессиональной деятельности. Владеет навыками межкультурного коммуникативного взаимодействия без учета существующих норм и правил.	Демонстрирует хорошее умение применять теоретические знания межкультурной коммуникации, норм и правила межкультурного взаимодействия в профессиональной деятельности. Хорошо владеет навыками межкультурного коммуникативного взаимодействия с учетом существующих норм и правил.	Демонстрирует умение свободно применять теоретические знания межкультурной коммуникации, норм и правила межкультурного взаимодействия в профессиональной деятельности. Свободно и уверенно владеет навыками межкультурного коммуникативного взаимодействия с учетом существующих норм и правил.

### Оценочные средства и шкала оценивания (схема рейтинговой оценки)

№	Оценочное средство	Баллы	Оцениваемые компетенции	Семестр
1	Работа на лабораторных занятиях	5	ПК-1	4
2	Проект	30	ПК-1	4
3	Тематическое тестирование	25	ПК-1	4
4	Зачет	40	ПК-1	4

Итоговая оценка по дисциплине определяется преподавателем на основании суммы баллов, набранных студентом в течение семестра и период промежуточной аттестации.

Студент, набравший в сумме 60 и менее баллов, получает отметку «незачтено». Студент, набравший 61-100 баллов, получает отметку «зачтено».

## 2. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Описание каждого оценочного средства содержит методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Перечень оценочных средств, материалы которых представлены в данном разделе:

1. Работа на лабораторных занятиях
2. Проект
3. Тематическое тестирование
4. Зачет